

**21968/2024/START**

**PÁLYÁZATI FELHÍVÁS**

**a**

**Forgó gépalkatrészek beszerzése**

**Budapest, 2024.**

## Tartalomjegyzék

P Á L Y Á Z A T I F E L H Í V Á S .....	3
M Ű S Z A K I L E Í R Á S ( T É T E L L I S T A ) .....	15
S Z E R Z Ő D É S T E R V E Z E T .....	16
N Y I L A T K O Z A T M I N T Á K .....	17

21968/2024/START számú  
P Á L Y Á Z A T I F E L H Í V Á S  
Forgó gépalkatrészek beszerzése

1. Ajánlatkérő neve, címe, telefon (e-mail)

**MÁV-START Vasúti Személyszállító Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (rövidített cégneven:  
**MÁV-START Zrt.**)

Székhely: 1091 Budapest, Üllői út 131.  
Számlázási cím: 1091 Budapest, Üllői út 131.  
Számlavezető bank: Raiffeisen Bank Zrt.  
- IBAN kód: HU77 1040 2142 4957 5648 4952 1069  
- SWIFT: OKHBHUHB  
Adóigazgatási szám: 13834492-2-44  
Statisztikai számjel: 13834492-4910-114-01  
Cégbíróság: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága  
Cégjegyzék száma: 01-10-045551

**Kapcsolattartási cím:**

**MÁV Szolgáltató Központ Zrt.**

**Beszerzési, környezetvédelmi és szállítási üzletág**

**Gépészeti szakanyag beszerzés**

Kapcsolattartó megnevezése:

Oláh Norbert Beszerzési szakértő

Kapcsolattartó elérhetőségei:

Telefon: (+36-30) 174-8631

E-mail: olah.norbert@mav-szk.hu

2. A Pályázat tárgya:

Forgó gépalkatrészek beszerzése

**A Pályázat mennyisége (tájékoztató jellegű): a műszaki leírás (tétellista) szerint**

**A Pályázat becsült nettó értéke:**

**127.250,-EUR**

Az Ajánlatkérő által meghatározott részletes műszaki és kereskedelmi elvárásokat a **Pályázati felhívás műszaki leírás (tétellista)** és a **Szerződéstervezet (2. számú melléklet)** tartalmazza.

A műszaki leírásban (tétellistában) felsorolt mennyiségek tájékoztató jellegűek, azokból megrendelő kifejezetten igényének, üzemvitelének megfelelő tételeket és mennyiségeket hívja le legfeljebb a szerződéses keretösszeg erejéig.

A megkötendő szerződések összértéke nem lehet magasabb mint a megadott becsült érték.

Megrendelő a szerződéses keretösszeg 50%-a erejéig vállal megrendelési kötelezettséget azzal, hogy a keretösszeg megrendelési kötelezettséggel nem terhelt részének részleges vagy teljes kimerítésére kötelezettséget nem vállal.

3. A Pályázat műszaki leírása, illetőleg a minőségi követelmények, teljesítménykövetelmények:

A részletes műszaki követelményeket a Pályázati felhívás műszaki melléklete (tétellista) tartalmazza.

Ajánlatkérő felhívja a figyelmet, hogy a járműgyártási, járműkarbantartási és műszaki előírások betarthatósága miatt Ajánlatkérő alapvetően a műszaki leírásban (tétellistában) meghatározott termékeket kívánja beszerezni, ezért fenntartja annak jogát, hogy más gyártmányokra tett ajánlatokat saját döntése alapján fogad csak el. Amennyiben Ajánlattevő ajánlatában mégis a műszaki leírásban meghatározott típusú gyári eredeti alkatrésztől eltérő alkatrészt ajánl meg, csatolni kell annak részletes, a termék gyártója által kiadott, a megajánlott termékműszaki adatait tartalmazó műszaki adatlapját és/vagy műszaki rajzát és/vagy műszaki leírását és/vagy az alkatrészt és azonosítószámot tartalmazó katalógusoldalát egyszerű másolatban, mely igazolja a termék egyenértékűségét.

4. A szerződés meghatározása:

adásvételi szerződés

adásvételi keretszerződés

letéti szerződés

- vállalkozási keretszerződés  
 vállalkozási szerződés

**5. A szerződés időbeli hatálya, teljesítési határidő(k):**

A szerződés a mindkét Fél részéről történő aláírása napján lép hatályba és az abból eredő kötelezettségek maradéktalan teljesítésével szűnik meg. A szerződés alapján Megrendelő legfeljebb a szerződés hatályba lépését követő **24 hónapig** jogosult Megrendelések leadására.

A vállalt teljesítési határidő(k)re vonatkozóan az ajánlattevő az ajánlatában nyilatkozni köteles azzal, hogy a teljesítési határidő(k) csak indokolt esetben lehet(nek) hosszabb(ak) a pályázati felhívás 1. számú mellékletében (tételista) tételenként meghatározott elvárt szállítási határidőknél. Ezen indoklást a tételista mellé csatolni szükséges (adott esetben). **Ajánlatkérő felhívja a figyelmet, hogy amennyiben hosszabb szállítási határidő(k) kerülnek megadásra, ennek elfogadása Ajánlatkérő számára nem kötelező.** A szállítási határidő számításának kezdő napja a Megrendelés Szállító (nyertes ajánlattevő) részére történő megküldését követő 3. naptári nap. A vállalt szállítási határidő nem képezi az értékelés szempontját. A nyertes ajánlattevő(k) által megajánlott szállítási határidő(k) a Szerződés 1. számú mellékletében kerül(nek) feltüntetésre.

- 6. Tételekre/(termékcsoport(ok)ra) történő ajánlattétel**  igen tételenként (vagy)  
 nem lehetséges.
- Többváltozatú ajánlat**  tehető (vagy)  
 nem tehető

- 7. A teljesítés helye:**  Ajánlatkérő Szerződésben megjelölt Telephelye  
 Ajánlattevő Székhelye/Telephelye

**8. Az ellenszolgáltatás teljesítésének feltételei, biztosítékok:**

Az igazolt teljesítést követően, a mindkét Fél által aláírt szerződés feltételeinek megfelelően kiállított számla és a szerződés szerint kötelezően csatolandó okmányok kézhezvételétől számított 30 napon belül.

Ajánlatkérő előleget, kötbért nem fizet, és semmiféle fizetési biztosítékot nem nyújt a nyertes Ajánlattevő részére.

Ajánlatkérő a szerződéstervezetben kizárólagos elektronikus számlázást jelölt meg. Ajánlatkérő tájékoztatja az érdeklődő gazdasági szereplőket, hogy elektronikus számla kiállítására bármely személy és szervezet térítésmentesen jogosult a Nemzeti Adó- és Vámhivatal alábbi online szolgáltatásán keresztül:

<https://onlineszamla.nav.gov.hu/home>

A fenti weblapon történő, esetlegesen szükségessé váló regisztráció időszükségletével köteles számolni a számlakiállító a számlakiállítást megelőzően. Amennyiben az elektronikus számlázással kapcsolatban kérdés merül fel, vagy valamilyen akadály áll fenn, azt kiegészítő tájékoztatás kérés keretében tudják jelezni az érdeklődő gazdasági szereplők.

**A szerződés szerű teljesítést biztosító jogintézmények és mellékkötelezettségek:**

- késedelmi kötbér,  
 hibás teljesítési kötbér,  
 meghiúsulási kötbér,  
 teljesítési biztosíték,  
 jóteljesítési biztosíték,  
 egyéb szerződést biztosító mellékkötelezettségek a szerződéstervezetben meghatározottak szerint.

**9. Az ajánlatok bírálati szempontja:**

Ajánlatkérő az ajánlatokat

- legalacsonyabb cikkszintű egységár,

- legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatás részeként,
- összességében legelőnyösebb
- Nettó ár,*
- Garancia időszak,*
- Szállítási határidő,*
- egyéb értékelési szempontok.*

bírálati szempontja szerint értékeli.

### **Az ajánlatokat nettó EUR pénznemben kérjük megadni!**

Pályázat során nem forintban rendelkezésre álló adatok (referencia) forintra történő átszámítására Ajánlatkérő a Pályázat bontásának napján érvényes MNB devizaárfolyamot alkalmazza.

Az ellenszolgáltatás összege tartalmazza a szerződés szerű teljesítés valamennyi felmerülő – közvetlen és közvetett – költségét, így különösen a leszállítandó termékek ellenértékét, valamint a szállítási, rakodási, csomagolási költségeket.

A megajánlott összegben felül Ajánlattevő semmilyen egyéb ellenszolgáltatásra nem tarthat igényt.

Az ajánlati ár a szerződés teljes időbeli hatálya alatt érvényes, rögzített ár.

***Amennyiben egy Ajánlattevő több tétel tekintetében válik nyertessé, akkor e tételekre vonatkozóan egy szerződés kerül megkötésre, figyelembe véve az eljárás becsült értékét***

## **10. Részvételi feltételek:**

### **10.1. Kizáró okok**

Az eljárásban nem lehet **Ajánlattevő**, alvállalkozó, akikkel szemben az alábbi kizáró okok fennállnak:

- a) végelszámolás alatt áll, vagy vonatkozásában csődeljárás elrendeléséről szóló bírósági végzést közzétettek, vagy az ellene indított felszámolási eljárást jogerősen elrendelték, vagy ha a gazdasági szereplő személyes joga szerinti hasonló eljárás van folyamatban, vagy aki személyes joga szerint hasonló helyzetben van;
- b) tevékenységét felfüggesztette vagy akinek tevékenységét felfüggesztették;
- c) gazdasági, illetve szakmai tevékenységével kapcsolatban jogerős bírósági ítéletben megállapított bűncselekményt követett el, amíg a büntetett előlethez fűződő hátrányok alól nem mentesült; vagy akinek tevékenységét a jogi személlyel szemben alkalmazható büntetőjogi intézkedésekről szóló 2001. évi CIV. törvény 5. §-a (2) bekezdés b), vagy g) pontja alapján a bíróság jogerős ítéletében korlátozta, az eltiltás ideje alatt, vagy ha az ajánlattevő tevékenységét más bíróság hasonló okból és módon jogerősen korlátozta;
- d) egy évnél régebben lejárt adó-, vámfizetési vagy társadalombiztosítási járulékfizetési kötelezettségének - a letelepedése szerinti ország vagy az ajánlatkérő székhelye szerinti ország jogszabályai alapján - nem tett eleget, kivéve, ha megfizetésére halasztást kapott;
- e) a letelepedése szerinti ország nyilvántartásában nincs bejegyezve;
- f) felfüggesztett adószámmal rendelkezik;
- g) gazdasági, illetőleg szakmai tevékenységével kapcsolatban – három évnél nem régebben meghozott – jogerős bírósági ítéletben megállapított jogszabálysértést követett el;
- h) a tisztességtelen piaci magatartás és a versenykorlátozás tilalmáról szóló 1996. évi LVII. törvény 11. §-a, vagy az Európai Unió Működéséről szóló Szerződés 101. cikke szerinti – öt évnél nem régebben meghozott – jogerős és végrehajtható versenyfelügyeleti határozatban vagy a versenyfelügyeleti határozat bírósági felülvizsgálata esetén a bíróság jogerős és végrehajtható határozatában megállapított és bírsággal sújtott jogszabálysértést követett el versenyzetési eljárás során; illetőleg ha az Ajánlattevő ilyen jogszabálysértését más versenyhatóság vagy bíróság – öt évnél nem régebben – jogerősen megállapította, és egyúttal bírságot szabott ki.

**Továbbá nem lehet Ajánlattevő, aki:**

- i) nem EU-, EGT- vagy OECD-tagállamban vagy olyan államban rendelkezik adóilletőséggel, mellyel Magyarországnak kettős adózás elkerüléséről szóló egyezménye van, vagy
- j) a szerződéssel kapcsolatban megszerzett jövedelme az adóilletősége szerinti országban kedvezményesebben adózna (*a jövedelemre kifizetett végleges, adó-visszatérítések után kifizetett adót figyelembe véve*), mint ahogy a gazdasági szereplő az adott országból származó belföldi forrású jövedelme után adózna. Ennek a feltételnek nem kell eleget tennie a gazdasági

szereplőnek, ha Magyarországon bejegyzett fióktelepe útján fogja teljesíteni a szerződést és a fióktelepnek betudható jövedelemnek minősülne a szerződés alapján kapott jövedelem,

- k) olyan társaság, amelynek a pénzmossa és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2017. évi LIII. törvény 3. § 38.) pont a)-b) vagy d) alpontja szerinti tényleges tulajdonosa nem megismerhető.
- l) olyan gazdasági szereplő, amelyben közvetetten vagy közvetlenül több mint 25%-os tulajdoni résszel vagy szavazati joggal rendelkezik olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amelynek tekintetében az i), j) és k) pontokban meghatározott feltételek fennállnak. Amennyiben a több, mint 25%-os tulajdoni résszel vagy szavazati hányaddal rendelkező gazdasági társaság társulásként adózik, akkor az ilyen társulás tulajdonos társaságaira vonatkozóan kell az i) pont szerinti feltételt megfelelően alkalmazni.
- m) olyan gazdasági szereplő, amely, illetőleg amely személy közreműködői, alvállalkozói vonatkozásában olyan valós vagy potenciális érdekellentét áll fenn, mely az Ajánlatkérő részére nyújtandó szolgáltatásokat érintené vagy a jelen pályázat alapján megkötendő szerződés szerinti feladatai független, pártatlan ellátását bármely módon veszélyeztetné.
- n) az adott eljárásban előírt adatszolgáltatási kötelezettség teljesítése során olyan hamis adatot szolgáltat, vagy hamis nyilatkozatot tesz, amely a verseny tisztaságát veszélyezteti.

#### 10.1.1. Igazolási módok:

##### 10.1.1.1. Ajánlattevők vonatkozásában:

Az a) – b) és e) - f) pontok tekintetében az igazolás módja:

- Ajánlatkérő Ajánlattevő cégkivonatát saját hatáskörben vizsgálja. (a <http://www.e-cegjegyzek.hu> honlapról letölthető változat alapján.) Amennyiben ott nem található, kérjük 30 napnál nem régebbi cégkivonat csatolását.
- Folyamatban lévő változásbejegyzési eljárás esetében az ajánlathoz csatolni kell a cégbíróshoz benyújtott **változásbejegyzési kérelmet**, valamint annak és a cégbíróshoz által megküldött digitális átvételi elismervény e-aktáját.
- Egyéni vállalkozók esetében **vállalkozói igazolvány másolata**, vagy a közhiteles adatbázisból kinyomtatott igazolás csatolandó.

A c) - d), illetve g) – h), illetve i) - n) pontok tekintetében az igazolás módja:

- az Ajánlattevő cégszerűen aláírt nyilatkozata.

##### 10.1.1.2. Alvállalkozó vonatkozásában:

Ajánlattevő cégszerűen aláírt nyilatkozata arról, hogy az általa a szerződés teljesítése során igénybe venni kívánt alvállalkozók vonatkozásában a kizáró okok nem állnak fenn.

#### 10.2. Alkalmassági feltételek az ajánlattevőre vonatkozóan:

##### 10.2.1. Pénzügyi és gazdasági alkalmassági követelmények:

Alkalmatlan az Ajánlattevő, ha a teljes nettó - általános forgalmi adó nélkül számított – árbevétele a pályázati felhívás közzétételét megelőző három mérlegforduló nappal lezárt üzleti évben összesen nem érte el az ajánlat nettó összértékének 75%-át.

##### 10.2.1.1. Az igazolás módja:

Amennyiben az ajánlatkérő által kért adatok a céginformációs szolgálat honlapján ([www.eginformacioszolgalat.kormany.hu](http://www.eginformacioszolgalat.kormany.hu)) megismerhetőek, úgy a Beszámoló adatait Ajánlatkérő ellenőrzi a céginformációs szolgálat honlapján. Ebben az esetben az Ajánlattevő által cégszerűen aláírt árbevételi nyilatkozat benyújtása nem szükséges.

Amennyiben az ajánlatkérő által kért adatok a céginformációs szolgálat honlapján nem elérhetőek, úgy ajánlattevőnek ajánlatához csatolni szükséges a saját vagy jogelődje utolsó három mérlegforduló nappal lezárt üzleti évről szóló cégszerűen aláírt árbevételi nyilatkozatot. (Nyilatkozatminták 6. sz. melléklet). Az adatok ellenőrzéséhez a beszámoló benyújtása szükséges.

Ajánlatkérő kiegészítéseként közli, hogy a nem forintban rendelkezésre álló árbevételi adatokat az eredeti devizanemben kéri megadni. Az idegen devizanemben megadott értékek, adatok forintra történő átszámítására ajánlatkérő az egyes üzleti évekre irányadó mérlegforduló napokon érvényes MNB devizaárfolyamot alkalmazza, ennek hiányában az ECB által ugyanebben az

időpontban jegyzett devizák keresztárfolyamából számított árfolyam kerül alkalmazásra. A mérlegforduló napokat a mellékelt nyilatkozat mintában kérjük megadni.

***A jelen pontban előírt alkalmassági minimumkövetelménynek való megfelelés kapacitást nyújtó szervezet, illetve alvállalkozó bevonásával nem igazolható. Az előírt alkalmassági minimumkövetelménynek való megfelelést kizárólag Ajánlattevő teljesítheti.***

#### **10.2.2. Műszaki, szakmai alkalmassági követelmények:**

Alkalmatlan az **Ajánlattevő**, ha nem rendelkezik a pályázati felhívás közzétételétől visszafelé számított megelőző három évben (azaz megelőző 36 hónapban) összesen az alábbi referenciával:

Ajánlattevőnek rendelkeznie kell az általa megajánlott tételek összértékének legalább 50 %-át elérő vagy azt meghaladó értékű szerződészerű teljesítést igazoló referenciával **„Csapágyak szállítása”** tárgyában. A referencia előírásnak való megfelelés több szerződészerűen teljesített megrendeléssel is igazolható.

##### **10.2.2.1. Az igazolás módja:**

Ajánlattevőnek csatolnia kell a cégjegyzésre jogosult személy (vagy meghatalmazottja) által aláírt a pályázati felhívás közzétételétől visszafelé számított megelőző három évre (azaz 36 hónapra) vonatkozó **referencialistát minimálisan az alábbi tartalommal:**

- *Teljesítés ideje, időtartama [a teljesítés kezdete (év, hó, nap), befejezése (év, hó, nap) megadásával VAGY teljesítési időpont esetén megjelölve a dátumot év/hó/nap szerint és jelezve, hogy egyszeri teljesítés történt]*
- *Szerződést kötő másik fél megnevezése*
- *Kontaktszemély neve telefonszáma és/vagy e-mail címe*
- *Megkötött szerződés pontos tárgya (olyan részletességgel, hogy az lehetővé tegye az alkalmassági követelményeknek való megfelelés elbírálását)*
- *A Pályázati felhívásban megjelölt referencia-időszakban végbement teljesítések ellenértékének teljes nettó összege (Érték, pénznem)*
- *A teljesítés szerződészerű volt-e (igen/nem)*

A referencialistát a fent megjelölt minimális tartalommal olyan formában kell benyújtani, hogy abból egyértelműen megállapítható legyen, hogy az Ajánlattevő megfelel-e az előírt alkalmassági követelménynek.

Felhívjuk az Ajánlattevők figyelmét, hogy a referenciákra vonatkozó fenti adatok feltüntetését üzleti titokra hivatkozással sem lehet megtagadni az ajánlatban. Amennyiben Ajánlattevő kéri a megadott információk üzleti titokként kezelését, úgy Ajánlatkérő azokat ekként kezeli.

Felhívjuk az Ajánlattevők figyelmét arra, hogy közös ajánlattétel esetén a Közös Ajánlattevőknek (Konzorciumnak) együttesen kell a megjelölt alkalmassági követelményeknek való megfelelésüket igazolni.

***A jelen pontban előírt alkalmassági minimumkövetelménynek való megfelelés kapacitást nyújtó szervezet, illetve alvállalkozó bevonásával nem igazolható. Az előírt alkalmassági minimumkövetelménynek való megfelelést kizárólag Ajánlattevő teljesítheti.***

- 11. Ajánlatkérő a Pályázatban – a 10. pontban részvételi feltételként kért igazolások és nyilatkozatok tekintetében, valamint a 20.5. pontban részletezett dokumentumok tekintetében – teljes körű hiánypótlási lehetőséget biztosít. A kitöltött, cégszerűen aláírt felolvasólap benyújtása kötelező. A bírálati szempont szerinti ajánlat megadása nélkül benyújtott felolvasólap hiánypótlására nincs lehetőség.**

Hiánypótlás során az ajánlat nem módosulhat, csak az ajánlat érvényességéhez szükséges dokumentumokat lehet benyújtani. Hiánypótlásban olyan adat, információ, dokumentum nem pótolható, amely az ajánlati árat befolyásolja, módosítja.

Hiánypótlás során Ajánlatkérő által nem kért dokumentumok is pótolhatók (önkéntes hiánypótlás).

**Ugyanazon hiba, hiány tekintetében a beszerzési eljárás során ismételt hiánypótlásra nincs lehetőség!**

**12. Az ajánlattétel nyelve, nyelvei:**

**Magyar (HU)**

Amennyiben az ajánlatban idegen nyelvű dokumentum szerepel, annak azzal tartalmában megegyező magyar nyelvű fordítását is csatolni kell az ajánlathoz. Ajánlatkérő elfogadja a nem magyar nyelven benyújtott dokumentumok Ajánlattevő általi – *cégszerűen aláírt* – felelős fordítását is. Amennyiben a magyar és az idegen nyelvű változat között eltérés van, úgy a magyar változat az irányadó.

A nem magyar nyelven benyújtott ajánlatok magyar nyelvre történő felelős fordítását az Ajánlattevő köteles vállalni, illetve az így felmerülő költséget Ajánlattevő köteles viselni.

**13. Ajánlattételi határidő:**

**2024. 12. 10. 10.00 óra.**

**14. Az ajánlat benyújtásának címe:**

Az ajánlatok kizárólag az alább megadott elérhetőségen nyújthatók be az ajánlattételi határidő (13. pont) lejártáig:

közvetlenül személyesen / postai úton / futár útján

**elektronikusan az alábbi elérhetőségen:**

**[olah.norbert@mav-szk.hu](mailto:olah.norbert@mav-szk.hu)**

Ajánlatkérő tájékoztatja az Ajánlattevőt arról, hogy az Ajánlattevői érdekkörben felmerült bármilyen ajánlattételi késedelemből fakadó következményeket az Ajánlattevő viseli.

Az e-mailes megküldés kockázatait minden esetben az Ajánlattevők viselik, Ajánlatkérő nem vállal kockázatot az elektronikus megküldés tekintetében. Csak azon ajánlatokat fogadja el Ajánlatkérő az ajánlattételi határidőre beérkezettként, amelyek a megadott ajánlattételi határidőn belül a megadott e-mail postafiókba beérkeznek, azok nyithatóak, olvashatóak.

Ajánlatkérő felhívja az Ajánlattevő figyelmét arra, hogy a megadott e-mail postafiókba történő beérkezés tényéről Ajánlatkérő e-mailben visszaigazolást küld az Ajánlattevők felé. A megadott e-mail címre küldött pályázati anyagokkal kapcsolatos – 2 munkanapon túli - visszaigazolás elmaradása esetén az Ajánlattevők a pályázati anyagaik beérkezéséről munkaidőben az Ajánlatkérő képviselőjének + 36 30 174 86 31 telefonszámán érdeklődhetnek.

A visszaigazolás a tartalmi kérdéseket nem érinti, azokat az ajánlattételi határidő lejártja után az illetékes beszerző (az ajánlatok, vagy egyéb küldemények kézhezvételét követően) vizsgálja

**15. Ajánlat(ok) bontási ideje:**

**2024. 12. 10. 10.00 óra**

**16. Annak meghatározása, hogy az eljárásban lehet-e tárgyalni, vagy a benyújtott ajánlatokat tárgyalás nélkül bírálják el:**

Ajánlatkérő az eljárás során nem kíván tárgyalásokat lefolytatni az Ajánlattevőkkel a szerződéses feltételekről és szakmai tartalomról, de fenntartja magának a jogot arra, hogy ettől indokolás nélkül eltérjen. Ajánlatkérő ilyen irányú döntése esetén a tárgyalás tartásáról és annak időpontjáról az Ajánlatkérő írásban (e-mail útján) küld külön értesítést.

Fentiek alapján Ajánlattevőnek csatolnia kell ajánlata részeként cégszerűen aláírt nyilatkozatát a nyertessége esetén a szerződésben feltüntetendő adatairól, a szerződésstervezet változatlan tartalommal történő elfogadásáról (9. számú melléklet).

Ajánlatkérő a beadott ajánlatok elbírálása során megvizsgálja, hogy az ajánlatok megfelelnek-e a Pályázati felhívásban, a mellékleteiben, valamint a jogszabályokban meghatározott feltételeknek.

Az érvényes ajánlatokat a jelen Pályázati felhívásban és a mellékleteiben foglaltak szerint értékeli.

Ajánlatkérő az ajánlatok értékelését követően fenntartja a jogot ártárgyalás tartására, melynek időpontjáról az érvényes ajánlatot tevők részére írásban (*e-mail*) értesítést küld.



### 16.1. Ártárgyalás:

Ajánlatkérő fenntartja a jogot ártárgyalás lefolytatására, melynek módját és feltételeit az erre vonatkozó ártárgyalási felhívás tartalmazza. Amennyiben ártárgyalásra nem kerül sor, úgy az ajánlat benyújtásával az ellenszolgáltatás tekintetében is beáll az ajánlati kötöttség.

### 17. A Pályázat eredményéről szóló tájékoztató tervezett időpontja:

Ajánlatkérő a Pályázat eredményéről írásban (*e-mail útján*) tájékoztatja az Ajánlattevőket tervezetten:  
**2025. 01. 31.**

### 18. A szerződéskötés tervezett időpontja: **2025. 02. 14.**

### 19. Az ajánlati kötöttség minimális időtartama: **ajánlattételi határidő lejártától számított 60 nap.**

A nyertes ajánlattevő vonatkozásában az ajánlati kötöttség a pályázat eredményéről szóló tájékoztató megküldésétől számított 30 nappal meghosszabbodik.

### 20. Egyéb információk:

#### 20.1. Nyilatkozatminták átvétele:

Ajánlatkérő jelen Pályázatban nyilatkozatmintákat készített (beleértve a szerződéstervezetet, műszaki leírást/tétellistát), melyet térítésmentesen bocsát az Ajánlattevők rendelkezésére.

A Pályázati nyilatkozatminták beszerzésének határideje az ajánlattételi határidő, azaz:

**2024. 12. 10. 10.00 óra.**

Ajánlatkérő, az írásban (*e-mailen*) beérkező kérésre elektronikus úton megküldi a nyilatkozatmintákat. *A formanyomtatványok ajánlatkérő tartalmi elvárásait rögzítik, azok formájának alkalmazása nem kötelező. Felhívjuk továbbá a figyelmet arra, hogy a formanyomtatványokért valamint azok használatáért az Ajánlatkérő felelősséget nem vállal, azaz Ajánlattevők a formanyomtatványokat saját felelősségükre alkalmazhatják.*

#### 20.2. Ajánlati biztosíték:

Ajánlatkérő a pályázatban való részvételt **nem köti biztosíték nyújtásához.**

#### 20.3. Konzultáció:

Ajánlattevők az alapajánlat összeállításának érdekében írásban **kérdéseket tehetnek fel Ajánlatkérő felé** (*e-mailben az 1. pont szerint*) az ajánlattételi határidő lejártának napját megelőző 6. napig, mely kérdésekre Ajánlatkérő az ajánlattételi határidő lejártának napját megelőző 2. napjáig megküldi válaszait.

Az előzőekben megjelölt határidőn túl, vagy egyéb módon érkezett kérdések, vagy a Pályázat tárgyától eltérő kérdések megválaszolásától Ajánlatkérő indoklás nélkül eltekinthet.

Az eljárással kapcsolatos minden információkérést kizárólag az 1. pontban megjelölt kapcsolattartó személynél, írásban, **e-mail** útján lehet benyújtani.

#### 20.4. Pályázat benyújtása:

Az ajánlatot a Pályázati felhívás és a kérésre megküldött műszaki melléklet (tétellista) szerint kérjük megadni.

- Az ajánlat minden oldalát kitörölhetetlen tintával, vagy géppel elkészítve, valamennyi oldalt (*az üres oldalakat is*) folyamatos sorszámmal, a cégjegyzésre jogosult, vagy az általa az ajánlat aláírására meghatalmazott személy kézjeggyével ellátva, magyar nyelven kell benyújtani.
- Ajánlatkérő cégszerűen aláírtként elfogadja, ha az ajánlat és a jelen Pályázati felhívás 20.5. pontjában részletezett dokumentumok a cégképviselőre jogosult(ak) által aláírva:
  - az azonosításra visszavezetett dokumentumhitelesítés (AVDH) szolgáltató által hitelesített elektronikus példányként kerülnek benyújtásra, vagy
  - legalább minősített vagy minősített tanúsítványon alapuló fokozott biztonságú elektronikus aláírással vagy bélyegzővel ellátva és időbélyegzőt tartalmazó elektronikus okiratként kerülnek benyújtásra.
- Az ajánlat első oldalaként cégszerűen aláírt Felolvasólapnak kell szerepelnie, amelyben közölni kell az alábbi adatokat:  
az Ajánlattevő nevét, székhelyét, telefonszámát, e-mail címét, a kapcsolattartó adatait, valamint a bírálati szempont szerinti ajánlatot. *A Felolvasólap mintáját jelen „Nyilatkozatminták” tartalmazza*

## 20.5. Ajánlat tartalma:

Ajánlattevőnek az alábbi dokumentumokat **kell az ajánlathoz csatolni**:

1. a cégszerűen aláírt **Felolvasólapot** kitöltve az Ajánlat adataival (nyilatkozatminta szerint);
2. cégszerűen aláírt beárazott tételista / műszaki tartalom (pdf. és xls formátumban)
3. a cégjegyzésre jogosult személy(ek) közjegyző által készített **aláírási címpéldányát**, vagy a Ctv. 9. §-a szerinti, ügyvéd vagy kamarai jogtanácsos által ellenjegyzett aláírás-mintáját egyszerű másolati példányban. Amennyiben az ajánlatot nem a cégjegyzésre jogosult vezető tisztségviselő írja alá, úgy csatolni szükséges a cégjegyzésre jogosult vezető tisztségviselő által aláírt meghatalmazást, melynek tartalmaznia kell a meghatalmazott aláírás mintáját is; Ajánlatkérő felhívja az Ajánlattevők figyelmét, hogy az ajánlat (nyilatkozat, kötelezettségvállalás) aláírására vonatkozó meghatalmazás aláírására meghatalmazóként kizárólag az Ajánlattevő vezető tisztségviselője jogosult, a cégvezető és a képviselőre feljogosított munkavállaló a Ptk. 3:116. § (3) bekezdés alapján az ajánlat (nyilatkozat, kötelezettségvállalás) aláírására meghatalmazást érvényesen nem adhat.

**Amennyiben az aláíró/szignáló személy a 2009. évi CXV. törvény szerinti egyéni vállalkozónak minősül, vagy természetes személy**, úgy az aláírás hitelességének igazolása érdekében csatolandó továbbá az egyéni vállalkozó, illetve a természetes személy aláírás képét tartalmazó dokumentum legalább teljes bizonyító erejű magánokirati formában. Az aláírás hitelességének igazolására szolgáló dokumentumnak egyéni vállalkozó esetében tartalmaznia kell az egyéni vállalkozó nyilvántartási számát is.

*Felhívjuk továbbá a figyelmet, hogy az egyéni vállalkozóról és az egyéni cégről szóló 2009. évi CXV. törvény 16. § (4) bekezdése alapján az egyéni vállalkozó gazdasági tevékenysége során az „egyéni vállalkozó” megjelölést (vagy annak e.v. rövidítését) és nyilvántartási számát neve (aláírása) mellett minden esetben köteles feltüntetni.*

4. **Ajánlattevő alkalmasságát alátámasztó igazolásokat, nyilatkozatokat** (Jelen Pályázati felhívás 10. pontja szerint);
5. Ajánlattevő által cégszerűen aláírt **nyilatkozatot a kizáró okok fenn nem állása** vonatkozásában;
6. **Alvállalkozó** igénybe vétele vonatkozásában csatolni kell a **cégszerűen aláírt nyilatkozatot** az alábbi tartalommal:
  - i. Alvállalkozó neve, székhelye;
  - ii. Pályázatnak az(ok) a része(i), amelynek teljesítéséhez Ajánlattevő alvállalkozót vesz igénybe;
  - iii. **Nyilatkozat** arra vonatkozóan, hogy az igénybe venni kívánt **Alvállalkozók** vonatkozásában sem állnak fenn jelen Pályázati felhívásban meghatározott **kizáró okok**.

Amennyiben ajánlattevő nem vesz igénybe alvállalkozót, úgy a nemleges nyilatkozat is csatolandó.

7. Ajánlattevőnek csatolnia kell ajánlata részeként a Pályázati felhívás mellékletét képező cégszerűen aláírt nyilatkozatát a nyertessége esetén a **szerződésben feltüntetendő adatairól** és a szerződéstervezet változatlan tartalommal történő elfogadásáról (Nyilatkozatminták 9. számú melléklet)
8. **Ajánlattevő cégszerűen aláírt nyilatkozatát** a felhívásban és annak mellékleteiben foglalt feltételek elfogadására, a szerződés teljesítésére és a kért ellenszolgáltatásra, az ajánlatában foglalt tartalommal.
9. **Műszaki megfeleléségi nyilatkozatát** cégszerűen aláírva arról, hogy a mindenkori teljesítéskor a műszaki leírásában (tétellistában) kiadott tétellistában előírt paramétereknek, és a hivatkozott műszaki rajzoknak megfelelő termékeket szállít.
10. Ajánlattevő cégszerűen aláírt nyilatkozatát, hogy a 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pontja alapján átlátható szervezetnek minősül (a melléklet nyilatkozatminta szerint). Ajánlatkérő felhívja az Ajánlattevők figyelmét, hogy a nyilatkozat tartalmát Ajánlatkérő ellenőrizheti és adatokat kérhet be erre vonatkozóan az Ajánlattevőktől.
11. **Ajánlattevő cégszerűen aláírt nyilatkozatát** a Beszállítói kézikönyvben foglalt műszaki követelmények, feltételek elfogadására (11. számú melléklet).

12. Ajánlattevő ajánlatában cégszerűen aláírva nyilatkozni köteles arról, hogy vele szemben van-e **folyamatban változásbejegyzési eljárás**. Folyamatban lévő változásbejegyzési eljárás esetében az ajánlathoz csatolni kell a cégbírósághoz benyújtott változásbejegyzési kérelmet, valamint az annak érkezéséről a cégbíróság által megküldött igazolást PDF formátumban. (Nemleges tartalmú nyilatkozatot is csatolni szükséges.) (Nyilatkozatminta szerint, 10. sz. melléklet)
13. Amennyiben közös ajánlattételre kerül sor, úgy az ajánlathoz csatolni szükséges a kitöltött és cégszerűen aláírt közös ajánlattételi nyilatkozatot (Nyilatkozatminta 3. sz. melléklete).
14. Amennyiben Ajánlattevő ajánlatában a műszaki leírásban meghatározott típusú gyári eredeti alkatrésztől eltérő alkatrészt ajánl meg, csatolni kell annak részletes, a termék gyártója által kiadott műszaki adatait tartalmazó műszaki adatlapját és/vagy műszaki rajzát és/vagy műszaki leírását és/vagy az alkatrészt és azonosítószámot tartalmazó katalógusoldalát, mely igazolja a termék egyenértékűségét.
15. Az ajánlathoz csatolni kell a gyártó bármely nemzeti rendszerben akkreditált tanúsító szervezet által tanúsított, „Csapágyak tervezése és/vagy gyártása” alkalmazási területre vonatkozó ISO 9001-es, a módosított ajánlat beadására megállapított határidő lejártakor **érvényes tanúsítványát**, vagy az azzal egyenértékű tanúsítványát, vagy az azzal egyenértékű minőségbiztosítási intézkedések leírását. A minősítési okirat egyszerű másolatát szükséges csatolni.
16. Az ajánlatnak tartalmaznia kell a megajánlott termékek gyártójának nyilatkozatát arra vonatkozóan, hogy a csapágyak tervezése, gyártása során alkalmazza a csapágyak kialakítására, jelölésére, befoglaló méreteire és tűrésértékeire lent felsorolt ISO **szabványokat** a részek tekintetében az ezen részek szerinti egyes csapágycsoportok vonatkozásában (Nyilatkozatminta 12. sz. melléklete).

Csapágy csoportok	ISO szabványok	
	Befoglaló méretekre vonatkozó szabványok	Tűrésértékekre vonatkozó szabványok
Egysoros mélyhornyú golyós csapágyak	ISO 15	ISO 492
Egysoros ferdehatásvonalú golyós	ISO 15	ISO 492
Négy pont-érintkezésű csapágyak	ISO 15	ISO 492
Beálló golyós csapágyak	ISO 15	ISO 492
Hengergörgős csapágyak	ISO 15	ISO 492
Beálló görgős csapágyak	ISO 15	ISO 492
Mélyhúzott gyűrűs tégörgős csapágyak	ISO 3245	ISO 3245
Kúpörgős csapágyak	ISO 355	ISO 492

17. Az ajánlatnak tartalmaznia kell az Ajánlattevő nyilatkozatát arról, hogy az általa megajánlott csapágyak kenése nem igényel a gyártó által egyedileg specifikált kenőanyagot. Amennyiben a fent megnevezett nyilatkozatát ajánlattevő nem csatolja, az ajánlat érvénytelen. (Nyilatkozatminta 13. sz. melléklete).
18. **Nyilatkozat a szállítói minősítés vonatkozásában (14. számú melléklet).**

## 20.6. Közös ajánlattétel:

Közös ajánlattétel esetén az ajánlatban utalni kell az ajánlattételi szándékra, s meg kell nevezni a Közös Ajánlattevőket, illetve az Ajánlattevők kötelesek maguk közül egy, a Pályázati eljárásban a közös Ajánlattevők nevében eljárni jogosult képviselőt megjelölni (név, cím, kapcsolattartó, elérhetőség feltüntetésével).

Közös ajánlattétel esetén a közös Ajánlattevőknek megállapodást kell kötniük egymással, melyben szabályozzák a közös ajánlattevők egymás közötti és az Ajánlatkérővel való kapcsolatát.

A Megállapodásnak az alábbi kötelező elemeket kell tartalmaznia:

- a közös Ajánlattevők közös fellépési formájának ismertetését és
- az ajánlat aláírási módjának ismertetését, és
- a részesedés mértékének feltüntetését, és

- a vezető tag (a képviselő) megjelölését azzal, hogy a képviselő korlátozás nélkül jogosult valamennyi közös ajánlattevőt képviselni az ajánlatkérővel szemben a jelen Pályázati eljárásban, az ajánlatkérő által az ajánlattevő, illetve az ajánlattevő által az ajánlatkérő felé tett jognyilatkozatokban, és
- azon egyedüli tag megnevezését, aki a Megrendelő (Ajánlatkérő) felé valamennyi számla vagy azzal egy tekintet alá eső okirat kiállítására jogosult, vagy annak rögzítését, hogy a közös ajánlattevők külön-külön jogosultak a számla vagy azzal egy tekintet alá eső okirat kiállítására a saját teljesítés(rész)ük tekintetében;
- az ajánlatban vállalt kötelezettségek megosztásának ismertetését, és
- az ajánlatban vállalt kötelezettségeken belül azokat, amelyeket:
  - i. az egyes Ajánlattevők külön-külön teljesítenek (az érintett ajánlattevő megnevezésével),
  - ii. amelyeket egynél több Ajánlattevő együttesen teljesít (az érintett ajánlattevők megnevezésével),
  - iii. és azon kötelezettségeket, amelyek teljesítése érdekében harmadik személlyel kívánnak szerződést kötni.
- azon megállapodást, miszerint közös Ajánlattevők a szerződésben vállalt valamennyi kötelezettség teljesítéséért egyetemleges felelősséget vállalnak, és
- az ajánlat a benyújtásának napján érvényes és hatályos, annak teljesítése, alkalmazhatósága vagy végrehajthatósága felfüggesztő (hatályba léptető), bontó feltételtől, illetve harmadik személy vagy hatóság jóváhagyásától nem függ.

**Az ajánlattevők személye közös ajánlattétel esetén az ajánlattételi határidő lejárta után nem változhat.**

Közös ajánlattétel esetén csatolni kell a közös Ajánlattételi nyilatkozatot (*Nyilatkozatminta szerint*), valamint a fentiek szerinti Megállapodást.

**20.7. Egyéb feltételek:**

Az ajánlatok összeállításával és benyújtásával kapcsolatban felmerült összes **költség az Ajánlattevőt terheli.**

Ajánlatkérő a Ptk. 6:74. § (1) bekezdésének, illetve a Ptk. 6:76.§ (1) alkalmazását kizárja. Ajánlatkérő fenntartja magának a jogot, hogy a pályázatot indoklás nélkül a pályáztatás bármely szakaszában eredménytelennek nyilvánítsa; a beszerzési igényétől a szerződéskötés előtt bármikor, indoklás nélkül elálljon, továbbá, hogy a szerződés megkötését megtagadja. A szerződés a nyertes kihirdetésével nem jön létre, Ajánlatkérőt szerződéskötési kötelezettség nem terheli.

Ajánlatkérő felhívja Ajánlattevők figyelmét arra, hogy a pályázati felhívás visszavonása, módosítása, továbbá a Pályázati eljárás bármely okból történő eredménytelenné nyilvánítása, vagy a szerződés aláírásának egyéb okból való megghiúsulása esetén az Ajánlatkérő az Ajánlattevő(k) számára kár-, költségterítést semmilyen jogcímen nem fizet, vele szemben semmiféle igény, követelés nem érvényesíthető.

Ajánlattevők az Ajánlatkérő azon döntése kapcsán, mely ajánlatukat érvénytelennek minősíti, sem jogorvoslatra, sem kártérítésre, kártalanításra vagy egyéb megtérítési igény érvényesítésére nem jogosultak.

**Érvénytelen** az ajánlat, ha:

- az ajánlattételi határidőn túl érkezik, illetve a felhívásban megjelölt eltérő e-mail címre vagy módon nyújtották be;
- a Pályázatban részvételi feltételként kért igazolások és nyilatkozatok nem, vagy nem megfelelő módon igazolják Ajánlattevő alkalmasságát, illetve a kizáró okok fennállásának hiányát;
- a Pályázatban részvételi feltételként kért igazolásokat és nyilatkozatokat Ajánlattevő a hiánypótlási felhívás ellenére sem nyújtja be a megadott határidőre a Pályázati felhívásnak megfelelően;
- a Pályázati felhívásban és mellékleteiben előírt követelményeknek nem felel meg, illetve az előírt feltételeket Ajánlattevő nem tudja igazolni, teljesíteni;
- Ajánlattevő a teljesítés feltételeit, illetve a vonatkozó ellenszolgáltatást nem egyértelműen határozta meg, vagy azokat más ajánlatához vagy feltételhez kötötte;
- az ajánlat nem tartalmaz egyértelmű és teljeskörű ajánlatot a bírálati szempont tekintetében
- ha az Ajánlattevő több változatú ajánlatot tesz
- az ajánlatban valótlan adat vagy nyilatkozat szerepel;

- ha a jelen pályázati felhívás 10. pontjában részletezett kizáró okok fennállnak az Ajánlattevővel szemben;
- az Ajánlattevő a hiánypótlási felhívás ellenére sem tett részletes és kötelező erejű jognyilatkozatokat az ajánlatával kapcsolatban, azzal kapcsolatban nem vállalt ajánlati kötöttséget (*Ajánlattevői nyilatkozat Nyilatkozatminták 1. számú melléklet*);
- az ajánlat/Ajánlattevő a fentiekben túlmenően nem felel meg a pályázati felhívásban, valamint a jogszabályokban foglaltaknak;
- ha Ajánlattevő nem minősül átlátható szervezetnek.

Jelen Pályázati felhívásban nem részletezett kérdésekben a mellékletét képező szerződés-tervezet és a vonatkozó hatályos jogszabályok az irányadóak.

Ajánlatkérő a nyertes Ajánlattevő visszalépése esetén a második legkedvezőbb ajánlatot tevővel köthet szerződést.

#### **20.8. Beszállítói kézikönyv:**

**A Beszállítói kézikönyv elérhető a MÁV-csoport honlapján:**

(<https://www.mavcsoport.hu/mav-start/bemutakozas/beszallitoi-kezikonyv>).

#### **20.9. Egyéb információk:**

Tekintettel a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló Európai Parlament és Tanács 2016/679 rendeletére (általános adatvédelmi rendelet) és az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény vonatkozó előírásaira Ajánlatkérő adatkezelési tájékoztatója az alábbi linken érhető el: <https://www.mavcsoport.hu/mav-csoport/adatkezesi-tajekoztatok>

#### **20.10. Kiegészítő információk:**

Ajánlatkérő ezúton felkéri az Ajánlattevőket a MÁV-csoport Szállítói Minősítési Rendszerében történő regisztrációra.

**Amennyiben Ajánlattevő még nem regisztrált, a regisztrációs kérdőívek és a regisztrációs útmutató elérhető az alábbi címen:**

<https://www.mavcsoport.hu/mav-csoport/szallitominosites>

#### **20.11. Szerződés elektronikus aláírása:**

*Ajánlatkérő előírja a szerződéstervezet valamennyi Fél általi, Pp. 325. § (1) f) pont szerinti elektronikus módon történő aláírását. A szerződésen valamennyi aláíró személynek a Pp. 325. § (1) f) pont szerinti minősített vagy minősített tanúsítványon alapuló fokozott biztonságú elektronikus aláírását vagy bélyegzőjét, és időbélyegzőt szükséges elhelyeznie (a továbbiakban: minősített elektronikus aláírás). Az eljárás eredményeként kötendő szerződést felek minősített elektronikus aláírással kötelesek ellátni.*

*Ajánlatkérő a szolgáltató alkalmasságát arra, hogy minősített elektronikus aláírás kiállítására alkalmas, az alábbiak szerint ellenőrzi:*

*Bármely EU/EGT tagállamban honos ajánlattevő minősített elektronikus aláírásának hitelességét ajánlatkérő az ezen országok megbízhatósági listájának böngészőjében (<https://eidas.ec.europa.eu/efda/tl-browser/#/screen/home>) ellenőrzi. Az ezen listán lévő adatokat ajánlatkérő az ellenkező bizonyításáig valósnak ismeri el. A minősített elektronikus aláírásnak az Európai Unió vonatkozó szabályainak, így különösen a belső piacon történő elektronikus tranzakciókhoz kapcsolódó elektronikus azonosításról és bizalmi szolgáltatásokról, valamint az 1999/93/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (2016. július 1-jével lépett a 1999/93/EK Irányelve helyébe) szóló, az Európai Parlament és a Tanács 910/2014/EU rendeletének meg kell felelnie.*

*Ajánlattevő nyertessége esetén, amennyiben harmadik országokban (azaz nem EU/EGT) honos ajánlattevőnek minősül ajánlattevő, a minősített elektronikus aláírásának hitelességét az ajánlattevőnek igazolnia kell az eljárás szerződésalkötési szakaszában. Ajánlatkérő igazolásra alkalmasnak fogadja el a minősített elektronikus aláírás bizalmi szolgáltatója által kiállított írásbeli nyilatkozatot, mely tartalmazza, hogy az általa tanúsított elektronikus aláírás megfelel az eIDAS rendeletben foglalt előírásoknak és a Pp. 325. § (1) f) pontjának.*

*Amennyiben a nyertes ajánlattevő az ajánlatában/részvételi jelentkezésében tett előzetes nyilatkozatában foglaltak ellenére az ajánlatkérő által megjelölt szerződésalkötési határidőben mégsem tudja minősített elektronikus aláírásával ellátni a szerződést vagy a nyertes ajánlattevő aláírása a minősített aláírás követelményeinek nem felel meg, úgy ajánlatkérő azt a szerződésalkötéstől való visszalépésnek tekinti.*

*Amennyiben a szerződés aláírása esetén tanúk aláírása is szükségessé válik, például tekintettel a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:7 § (4) bekezdésében foglalt előírásra, a tanúk aláírása is a fentiek szerinti feltételeknek megfelelő minősített elektronikus aláírással történhet.*

**21. A Pályázati felhívás közzétételének napja:**

Budapest, 2024. 11. 22.

**22. Melléletek:**

Műszaki leírás (tételista) *(kérésre megküldött)*

Szerződéstervezet *(kérésre megküldött)*

Nyilatkozatminták *(kérésre megküldött)*



**M Ű S Z A K I L E Í R Á S  
( T É T E L L I S T A )**



S Z E R Z Ó D É S T E R V E Z E T





NYILATKOZATMINTÁK